

箴言 4:3

我在父親面前為孝子，在母親眼中為獨一的嬌兒。(和合本)
當我在父親面前還是小孩，是母親獨一嬌兒的時候。(和修版)

每年步入五、六月，大家都會熱切為父母慶祝母親節、父親節，似乎五、六月就是家庭月一般。當想到父母、子女的關係，就想起箴言 4:1-9 的經文，而其中 4:3 的經文，和合本與和修版的翻譯不同，帶出不同的含意，而和修版更是突顯父母對子女發出「愛的叮嚀」是由何時開始。

和修版 4:3 「當我在父親面前還是小孩，是母親獨一嬌兒的時候。」刻意強調，這個「我」仍是小孩，仍是母親可懷抱「我」視為嬌兒時刻。原來，何時父母應教「我」這個子女「聆聽訓誨、學習法則、存記及遵守智慧的言語」？就是由「我」小時候開始。

為何「我」是「小孩」就要細聽及留心父母的教訓呢？因為 4:4 說「你(子女)心要存記我(父母)的言語，遵守我(父母)的命令，便得存活。」

作為父母，我們必然最著重令子女能「存活」，讓他們獲得豐盛的生命，是父母們最大的盼望，故此現今不少父母刻意培育子女在「德智體群美靈情」的成長，不遺餘力為子女在人生各層面上爭取最大的優勢及勝算。那作為基督徒的父母，我們又應如何在子女還是小孩、嬌兒時，已給予他們一份最能保護他們「存活」的禮物呢？

上主早於箴言內已提醒我們，得豐盛的生命不在於參加多少課程、多少興趣活動班、多少體會實戰，反而是父母親親自的言教、身教，教導子女尊重、重視、認真學習上主智慧的訓誨，並要培養子女一份「不可忘記，不可偏離」上主話語的心態。

但我們如何能在子女面前做到言教、身教？就是我們也要回到「小孩、嬌兒」的心，接受我們天上的父「愛的叮嚀」，今日，作為上主的子女的我們，又是否永不離棄，專心聆聽、謹守上主智慧的言語呢？惟願我們每一個大人或小孩嬌兒，都「不可離棄智慧，智慧就護衛你；要愛她，她就保守你。」(箴 4:6)

你的牧者
慧儀